

**Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego**

**U M O W A**

zawarta w Olsztynie, w dniu ..... pomiędzy:

**1. Warmińsko-Mazurską Izbą Rolniczą**

10-416 Olsztyn, ul. Towarowa 1

NIP: 739-24-21-905

REGON: 510474080

reprezentowaną przez:

1) Romualda Tańskiego – Prezesa Warmińsko-Mazurskiej Izby Rolniczej;

2) Jolantę Mackiewicz – Dyrektora Biura Warmińsko-Mazurskiej Izby Rolniczej

zwaną dalej „**ZAMAWIAJĄCYM**”

a

reprezentowaną / ym przez:

.....

zwaną / ym dalej: „**WYKONAWCĄ**”

o następującej treści:

**§ 1.**

**[przedmiot umowy]**

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania usługę polegającą na organizacji wyjazdu studyjnego dla 46 osób, w terminie od .... do .... września/ października 2021 r. w ramach operacji „Doświadczenia w realizacji priorytetów Programu Obszarów Wiejskich – Litwa.” realizowanej w ramach Planu Działania Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich na lata 2014 – 2020, Plan operacyjny na lata 2020 – 2021.
2. Wykonawca w ramach organizacji przedmiotu niniejszej umowy, określonego w ust. 1, zobowiązuje się do realizacji i przeprowadzenia zadania, zgodnie ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym **załącznik Nr 1** do niniejszej Umowy.
3. Wykonawca przedstawi Zamawiającemu szczegółowy program wyjazdu wraz z propozycją menu, najpóźniej do dnia 15 września 2021 roku, w celu zatwierdzenia przez Zamawiającego.
4. Zakwaterowanie zgodne z ofertą Wykonawcy:

| <b>Termin:</b>                              | <b>Miejsce Zakwaterowania<br/>(nazwa hotelu, adres)</b> |
|---|---|
| Na terenie Litwy w dniach od ..... do ..... |   |

5. Do transferu uczestników wyjazdu, o którym mowa w ust. 1 wykorzystany zostanie autokar firmy:

..... 0  
parametrach:

.....

*(wskazać markę, model, typ oraz rok produkcji autokaru)*

## § 2.

### [oświadczenie Wykonawcy]

Wykonawca oświadcza, że:

- 1) jest wpisany do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych prowadzonego przez Marszałka Województwa ..... pod numerem .....
- 2) posiada Gwarancję Ubezpieczeniową nr ..... udzieloną przez .....

## § 3.

### [wynagrodzenie]

1. Za realizację przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie zgodne z ofertą Wykonawcy, która stanowi **załącznik Nr 2** do Umowy, tj: łączna wartość umowy: ..... złotych brutto (słownie: .....) )
2. Dopuszcza się możliwość zapłaty przez Zamawiającego zaliczki za wykonanie przedmiotu umowy maksymalnie do wysokości 50 % kwoty określonej w ustępie 1.
3. Zamawiający uiszczy, na rachunek bankowy Wykonawcy, należność zaliczkową w terminie uzgodnionym z Wykonawcą.
4. Po wykonaniu przedmiotu umowy Wykonawca wystawi dwie faktury:
  - 1) pierwsza faktura – na kwotę: ..... zł obejmującą pozycje od 1.1 do 1.7 formularza ofertowego;
  - 2) druga faktura – na kwotę: ..... zł obejmującą pozycję nr 1.8 formularza ofertowego.
5. Do faktur Wykonawca dołączy specyfikację – wyszczególnienie kosztów zgodną ze złożoną ofertą.
6. Zapłata pozostałej, przysługującej Wykonawcy należności, nastąpi na rachunek bankowy Wykonawcy, po zakończeniu realizacji przedmiotu umowy określonego w § 1, w ciągu 7 dni od daty dostarczenia do siedziby Zamawiającego prawidłowo wystawionych faktur.

## § 4.

### [podwykonawstwo]

1. Wykonawca przedmiot zamówienia może realizować przy udziale podwykonawców.
2. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za niewykonanie bądź nienależyte wykonanie obowiązków powierzonych podwykonawcy.

**§ 5.**  
**[obowiązki Wykonawcy]**

Wykonawca zobowiązuje się do:

- 1) realizacji wyjazdu studyjnego zgodnie z zamówieniem i ofertą stanowiącą **załącznik Nr 2** do Umowy;
- 2) współpracy z Zamawiającym we wszystkich kwestiach z zakresu realizacji Zamówienia określonego niniejszą Umową.

**§ 6.**  
**[obowiązki Zamawiającego]**

Zamawiający zobowiązuje się do:

- 1) współpracy z Wykonawcą w celu szczegółowego opracowania programu wyjazdu, z podziałem na planowane spotkania profesjonalne i zwiedzanie gospodarstw,
- 2) na 5 dni przed wyjazdem przesłania pocztą elektroniczną listy uczestników zawierającą dane niezbędne do ubezpieczenia,
- 3) niezwłocznego zawiadomienia Wykonawcy o ewentualnej zmianie osób znajdujących się na liście uczestników wyjazdu, tak aby Wykonawca mógł dokonać odpowiednich korekt w dokumentach podróży i ubezpieczeniu.

**§ 7.**  
**[program wyjazdu]**

1. Program wyjazdu, sporządzony na podstawie załącznika Nr 1 do umowy, musi zostać ostatecznie ustalony przez strony do dnia 20 września 2021 roku.
2. Program wyjazdu zawierać będzie maksymalną ilość punktów możliwą do zrealizowania w czasie trwania wyjazdu.
3. Zamawiający wskaże upoważnioną przez siebie osobę do podejmowania decyzji w porozumieniu z pilotem grupy o ewentualnych zmianach w trakcie realizacji programu lub rezygnacji z punktu programu (bez prawa dochodzenia zadośćuczynienia z tego tytułu).

**§ 8.**  
**[odpowiedzialność Wykonawcy]**

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie ewentualne szkody na osobie lub mieniu powstałe w wyniku niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wynikających z Umowy. Wykonawca ponosi też odpowiedzialność za działania lub zaniechania pracowników świadczących usługi i osób trzecich, którymi będzie posługiwał się w celu wykonania Umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się posiadać przez cały okres obowiązywania Umowy ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności, z sumą ubezpieczenia nie mniejszą niż 200.000 zł (słownie: dwieście tysięcy złotych) dla jednej i wszystkich szkód. Jeżeli suma ubezpieczenia wyrażona jest w innej walucie niż złoty, zostanie przeliczona według średniego kursu NBP na dzień zawarcia Umowy.

3. Wykonawca na żądanie Zamawiającego, zobowiązany jest przedłożyć dowód zawarcia umowy ubezpieczenia, warunki odpowiedzialności ubezpieczyciela oraz dowód opłacenia składki.

**§ 9.**  
**[dane osobowe]**

1. Przekazywane Wykonawcy dane osobowe uczestników wyjazdu podlegają ochronie prawnej.
2. W celu zapewnienia właściwego powierzenia danych osobowych dla Wykonawcy Strony zawierają umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych w brzmieniu stanowiącym **załącznik Nr 3** do Umowy.
3. Klauzula informacyjna o sposobie przetwarzania danych osobowych uczestników wyjazdu **stanowi załącznik Nr 4** do umowy.

**§ 10.**  
**[kary umowne]**

1. Jeżeli Wykonawca odstąpi od umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego, zapłaci karę umowną w wysokości 20 % wartości umowy brutto, określonej w § 3 ust. 1.
2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę (z zastrzeżeniem przypadków opisanych w ust. 3 - 5 niniejszego paragrafu) Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 2 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 za każdy stwierdzony pisemnie taki przypadek, w sumie jednak nie więcej niż 20 % wartości umowy brutto.
3. W przypadku braku zapewnienia noclegów w hotelu uczestnikom wyjazdu w terminach, o których mowa w § 1 ust. 4, Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 10 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 za każdy dzień niezgodności.
4. W przypadku stwierdzenia, iż każdorazowo standard obiektu noclegowego dla uczestników jest niższy niż wskazany w ofercie, Wykonawca zobowiązany jest do uiszczenia kary umownej w wysokości 5 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 za każdy dzień niezgodności.
5. Brak usługi tłumaczenia będzie skutkował karą umowną w wysokości 15 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 za każdy brak usługi, określonej w załączniku Nr 1 do Umowy.
6. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonych kar umownych z wynagrodzenia.
7. Niezależnie od zastrzeżonej kary umownej Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach określonych przez przepisy Kodeksu Cywilnego.

**§ 11.**  
**[osoby odpowiedzialne]**

1. Do sprawnego przygotowania i przeprowadzenia wykonania przedmiotu umowy wyznacza się osoby odpowiedzialne za kontakt:
  - 1) ze strony Zamawiającego:  
Aleksandra Kasińska tel. 89 534 05 67 wew. 25, e-mail: a.kasinska@wmirol.org.pl,

2) ze strony Wykonawcy:

- .....
2. Zmiana danych osób, o których mowa w ust. 1 jest możliwa poprzez mailowe podanie na adres odpowiednio Zamawiającego, bądź Wykonawcy, nowych danych osób, przy czym zmiana powyższa nie stanowi zmiany umowy.

**§ 12.**  
**[zmiana umowy]**

1. Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany przez Wykonawcę hotelu zaproponowanego w wybranej ofercie na hotel spełniający standard hotelu, który został wskazany w ofercie, po uzyskaniu pisemnej zgody Zamawiającego.

**§ 13.**  
**[spory]**

1. Spory powstałe w związku z realizacją umowy rozstrzygane będą przez Strony przede wszystkim na drodze polubownej.
2. W przypadku niemożności osiągnięcia porozumienia na drodze polubownej w terminie 30 dni od dnia powstania sporu wszelkie spory powstałe w związku z realizacją umowy Strony poddają rozstrzygnięciu sądowi właściwemu dla siedziby Zamawiającego.

**§ 14.**  
**[postanowienia końcowe]**

1. **Zamawiający zastrzega sobie możliwość odstąpienia od umowy w całym okresie na jaki została zawarta w sytuacji gdy usługa nie będzie mogła się odbyć z przyczyn niezależnych od Zamawiającego m.in. z powodu przepisów wprowadzających ograniczenia na terytorium Polski związane z zapobieganiem rozprzestrzeniania się koronawirusa.**
2. Umowa zostaje sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Zamawiający, a drugi Wykonawca.

.....  
Zamawiający

.....  
Wykonawca

## OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Usługa organizacji wyjazdu studyjnego świadczone w terminie od .....do ..... 2021 roku r. na rzecz uczestników (46 osób) w ramach operacji „Doświadczenia w realizacji priorytetów Programu Obszarów Wiejskich – Litwa.” realizowanej w ramach Planu Działania Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich na lata 2014 – 2020, Plan operacyjny na lata 2020 – 2021.

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Temat</b>          | Doświadczenia w realizacji priorytetów Programu Obszarów Wiejskich – Litwa.   |
| <b>Ramowy program</b> | <p>Ramowy program wyjazdu na Litwę:</p> <p>Dzień 1:<br/>Zbiórka uczestników i wyjazd z Olsztyna, przyjazd na Litwę (kolacja, nocleg na Litwie).</p> <p>Dzień 2:<br/>Śniadanie w hotelu, rozpoczęcie realizacji programu studyjnego (<b>co najmniej dwa punkty programu: spotkanie i/lub wizytacje gospodarstw</b>), w ciągu dnia obiad, wieczorem kolacja oraz nocleg na Litwie.</p> <p>Dzień 3:<br/>Śniadanie w hotelu, cd. programu studyjnego na Litwie (<b>co najmniej dwa punkty programu: spotkanie i/lub wizytacje gospodarstw</b>), obiad w ciągu dnia, kolacja, nocleg na Litwie.</p> <p>Dzień 4.<br/>Śniadanie w hotelu, cd. programu studyjnego na Litwie (<b>co najmniej dwa punkty programu: spotkanie i/lub wizytacje gospodarstw</b>), obiad w ciągu dnia, kolacja, nocleg na Litwie.</p> <p>Dzień 5.<br/>Śniadanie, cd. programu studyjnego na Litwie (<b>co najmniej jeden punkt programu: wizytacja gospodarstwa</b>), obiad w ciągu dnia, Powrót do Polski - zakończenie wyjazdu w Olsztynie.</p> <p>Na terenie Litwy koniecznie należy zaplanować wizytację co najmniej sześciu gospodarstw lub innych miejsc będących przykładami operacji realizujących poszczególne priorytety Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz spotkanie z co najmniej jedną organizacją zrzeszającą rolników na Litwie uczestniczącą aktywnie w rozwoju obszarów wiejskich tj. Litewską Izbą Rolniczą. Mile widziane również spotkanie z inną organizacją działającą na rzecz rozwoju obszarów wiejskich na Litwie. Dopuszcza się możliwość połączenia spotkania z organizacją i wizytacji gospodarstwa (w zależności od rozplanowania czasowego szczegółowego programu wyjazdu).</p> <p>Zaproponowane gospodarstwa muszą być przykładem jednostek aktywnie realizujących priorytety Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich, a zwłaszcza rozwoju przedsiębiorczości na obszarach wiejskich ze szczególnym wskazaniem na rozwój małego przetwórstwa lokalnego, zielonej gospodarki oraz planowania rozwoju lokalnego z uwzględnieniem potencjału ekonomicznego, społecznego przy zrównoważonym</p> |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>wykorzystaniu zasobów środowiska naturalnego przez mieszkańców, takich które korzystają z funduszy europejskich.</p> <p>Wykonawca musi zaproponować wizytację gospodarstw/propozycje spotkań z organizacjami zgodnie z tematyką wskazaną w opisie wyjazdu studyjnego.</p> <p>Wykonawca zobowiązuje się do organizacji wszystkich spotkań i opracowania w taki sposób ostatecznego programu wyjazdu, aby zrealizować go w całości w przewidzianym czasie.</p> <p>W razie zaistniałej potrzeby Zamawiający może służyć pomocą w organizacji spotkania z Izbą Rolniczą na Litwie.</p>  |
| <b>Zasoby kadrowe niezbędne do realizacji operacji</b> | <p><u>Tłumacz</u> języka litewskiego do obsługi zaplanowanych spotkań i wizytacji gospodarstw, posiadający wykształcenie kierunkowe lub wieloletnie doświadczenie w zakresie tłumaczenia na polski i z polskiego na litewski, biegle władający tym językiem, ze szczególnym uwzględnieniem słownictwa i terminów z zakresu rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich.</p> <p><u>Pilot/ opiekun wyjazdu</u> studyjnego posiadający co najmniej 2 letnie doświadczenie w pilotowaniu wyjazdów zagranicznych na Litwę.</p> <p><u>Kierowcy autobusu</u> posiadający stosowne uprawnienia do przewozu powyżej 10 osób, zgodnie z przepisami prawa ruchu drogowego.</p> <p>UWAGA: Osoby skierowane przez Wykonawcę do realizacji zamówienia nie zostały uwzględnione w liczbie uczestników operacji – zatem koszty ich uczestnictwa w operacji pokrywa Wykonawca.</p>   |
| <b>Wyżywienie</b>                                      | <p>Wyżywienie obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 184 śniadania (4 x 46) (bufet szwedzki z napojami - kawa, herbata, woda, soki) <u>wliczone w cenę noclegów</u>,</li> <li>- 184 obiady (4 x 46) (zupa i drugie danie z surówkami lub warzywami na ciepło, ciasto lub deser - posiłek serwowany lub formie stołu szwedzkiego z napojami - kawa, herbata, woda, soki),</li> <li>- 184 kolacje (4x46) (złożone z ciepłego i zimnego bufetu lub serwowane z napojami – kawa, herbata, woda, soki).</li> </ul> <p>Nie dopuszcza się wyżywienia typu „fast-food”. W ramach posiłków mile widziane są dania regionalne.</p> <p>Po wyborze wykonawcy zostanie on poproszony o przedstawienie wraz ze szczegółowym programem wyjazdu, propozycji menu.</p> <p>UWAGA: Osoby skierowane przez Wykonawcę do realizacji zamówienia nie zostały uwzględnione w liczbie uczestników operacji. Koszty wyżywienia pilota, kierowców i tłumacza pokrywa Wykonawca.</p> |
| <b>Zakwaterowanie</b>                                  | <p>Obejmuje 4 noclegi z wliczonym w cenę śniadaniem wraz z napojami, każdorazowo dla całej grupy 46 osób w jednym obiekcie hotelowym o standardzie co najmniej 3 gwiazdek lub równoważnym, w pokojach 2-osobowych lub 1 osobowych z osobnymi łózkami, z węzłem sanitarnym w każdym pokoju.</p> <p>Zakwaterowanie na Litwie powinno być położone centralnie, w dogodnej odległości od wizytowanych miejsc, tak aby nie tracić zbyt wiele czasu na przejazdy.</p>  |

|                     |   |
|---------------------|---|
|                     | <p>UWAGA: Osoby skierowane przez Wykonawcę do realizacji zamówienia nie zostały uwzględnione w liczbie uczestników operacji – zatem koszty ich zakwaterowania pokrywa Wykonawca.</p>  |
| <b>Transport</b>    | <p>Transfer autokarowy grupy z Polski na Litwę i z powrotem do Polski, z i do Olsztyna, obejmujący ewentualne opłaty drogowe i parkingowe, noclegi i wyżywienie kierowców. Szacowana odległość do przebycia podczas całego wyjazdu to około 1500 km. Przejazd nastąpi ustaloną z organizatorem wyjazdu, na podstawie programu trasą z uwzględnieniem zjazdów do wizytowanych gospodarstw. Przejazd musi zostać zrealizowany przez załogę tj. kierowców posiadających umiejętności i prawo do przewozu osób na trasach międzynarodowych oraz przy pomocy sprawnego autokaru, wyposażonego w sprawną klimatyzację i ogrzewanie, uchylne fotele ze sprawnymi pasami bezpieczeństwa, sprawną i czystą toaletę – sprzątaną i opróżnianą w miarę potrzeby, sprawny mikrofon z nagłośnieniem, w którym będzie serwowana kawa i herbata, wyposażony w telewizory lub monitory wraz z nagłośnieniem i sprzętem do odtwarzania filmów, który zagwarantuje duży komfort podróży grupie 46 uczestników wyjazdu na trasie przewidzianej programem.</p> |
| <b>Inne zadania</b> | <p>Od Wykonawcy wymaga się, aby dla całej grupy uczestników wyjazdu wykupił polisę i objął ich ubezpieczeniem OC i NNW w Polsce oraz za granicami państwa.</p> <p>Podczas wizytacji uczestnicy powinni być wyposażeni w zestawy bezprzewodowe ze słuchawkami tj. system Tour-guide, ułatwiającego zwiedzanie.</p>   |
| <b>Uwagi</b>        | <p>Realizacja operacji ma być przeprowadzona całościowo przez jedną firmę doświadczoną w organizacji wyjazdów zagranicznych.</p> <p><b><u>UWAGA! Niezbędne będzie wystawienie dwóch faktur:</u></b> jednej na część kosztów obejmującej łącznie pozycje 1.1- 1.7 tabeli zawartej w formularzu ofertowym, drugiej na koszty obejmujące punkt 1.8 tej samej tabeli.</p>   |

Załącznik nr 3 do Umowy

## UMOWA POWIERZENIA DANYCH OSOBOWYCH DO PRZETWARZANIA

zawarta w dniu ..... w Olsztynie

pomiędzy:

**Warmińsko-Mazurską Izbą Rolniczą**, 10-416 Olsztyn, ul. Towarowa 1, NIP 739-24-21-905, REGON 510474080

reprezentowanym przez:

1. Pana Romualda Tańskiego – Prezesa Warmińsko-Mazurskiej Izby Rolniczej,
2. Panią Jolantę Mackiewicz – Dyrektora Biura Warmińsko-Mazurskiej Izby Rolniczej,



zwaną w dalszej treści umowy „Administratorem”

a

.....

reprezentowanym przez:

.....

w dalszej części Umowy Administrator i Przetwarzającym są nazywani łącznie „Stronami” lub każde oddzielnie „Stroną”.

## § 1.

**[przedmiot Umowy, rodzaj danych osobowych oraz kategorie osób, których dane dotyczą]**

1. Umowa ma charakter umowy powierzenia danych osobowych w rozumieniu art. 28 ust. 1 i 3 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych; Dz. U. UE. L. 2016, poz. 119.1), zwanego w dalszej części Umowy jako: „Rozporządzenie”.
2. Przetwarzający uprawniony jest do przetwarzania danych osobowych wyłącznie w celu związanym z realizacją postanowień Umowy z dnia ..... r., w celu organizacji operacji pn. „Doświadczenia w realizacji priorytetów Programu Obszarów Wiejskich – Litwa.” realizowanej w ramach Planu Działania Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich na lata 2014 – 2020, Plan operacyjny na lata 2020 – 2021.
3. Przetwarzanie dotyczyć będzie danych zwykłych tj.:
  - nazwiska i imiona;
  - adres zamieszkania lub pobytu;
  - numer ewidencyjny PESEL;
  - data urodzenia.

## § 2.

**[czas trwania Umowy]**

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony tj. na czas określony tj. od ..... 2021 r. do ..... 2021 r.
2. Przetwarzający nie ma prawa do wykorzystania zgromadzonych na podstawie niniejszej Umowy danych osobowych w jakimkolwiek celu po jej rozwiązaniu, niezależnie od podstawy takiego rozwiązania.

## § 3.

**[warunki powierzenia danych osobowych do przetwarzania]**

1. Przetwarzający przetwarza dane osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie Administratora oraz:
  - 1) zapewnia, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania tajemnicy lub by podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy;
  - 2) podejmuje odpowiednie środki techniczne oraz organizacyjne, mające na celu zapewnienia bezpieczeństwa danych osobowych;
  - 3) nie korzysta z usług innego podmiotu przetwarzającego, bez uprzedniej pisemnej zgody Administratora;
  - 4) w miarę możliwości pomaga Administratorowi, poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w art. 12-23 Rozporządzenia;
  - 5) uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje, pomaga administratorowi wywiązać się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia;
  - 6) po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem zależnie od decyzji Administratora kasuje lub zwraca mu wszelkie dane osobowe oraz usuwa wszelkie ich istniejące kopie, w tym również te, zawarte na nośnikach danych, chyba że prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego nakazują przechowywanie danych osobowych. Przetwarzający informuje Administratora o skasowaniu danych;
  - 7) udostępnia Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia oraz umożliwia Administratorowi (lub upoważnionemu przez niego audytorowi) przeprowadzanie audytów, w tym inspekcji i przyczynia się do nich.
2. Jeżeli powierzone dane osobowe są przetwarzane w formie elektronicznej na serwerach i nośnikach danych Przetwarzającego, te serwery i nośniki nie mogą znajdować się poza obszarem Unii Europejskiej i Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
3. Przetwarzający zobowiązuje się do każdorazowego i niezwłocznego informowania Administratora o przypadkach naruszenia przepisów prawa dotyczących ochrony powierzonych danych osobowych, w tym w szczególności przepisów Rozporządzenia, zaistniałych w okresie obowiązywania niniejszej Umowy.
4. W przypadku stwierdzenia naruszenia ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 33 Rozporządzenia, Przetwarzający zgłasza je Administratorowi bez zbędnej zwłoki. Zgłoszenie naruszenia ochrony danych osobowych Administratorowi powinno nastąpić w formie pisemnej lub elektronicznej.
5. Na wypadek zawinionego naruszenia przez Przetwarzający zasad przetwarzania danych osobowych (określonych w przepisach powszechnie obowiązującego prawa, Rozporządzenia oraz niniejszej Umowy), skutkującego zobowiązaniem Administratora na mocy prawomocnego orzeczenia sądu, ugody sądowej bądź porozumienia mediacyjnego do wypłaty odszkodowania, zadośćuczynienia lub kary pieniężnej, Przetwarzający zobowiązuje się zrekompensować Administratorowi udokumentowane straty z tego tytułu w pełnej wysokości. Zobowiązanie Przetwarzającego, o którym mowa powyżej, powstanie pod warunkiem pisemnego powiadomienia go o każdym przypadku wystąpienia przez osoby trzecie z roszczeniem wobec Administratora z podaniem podstaw prawnych i faktycznych, w terminie 3 dni od daty dowiedzenia się Administratora o takim roszczeniu.

6. Przetwarzający jest zwolniony z odpowiedzialności za szkody spowodowane przetwarzaniem przez niego danych naruszającym przepisy prawa, jeżeli nie można mu przypisać winy za zdarzenie, które doprowadziło do powstania szkody.
7. Przetwarzający zapewnia, że dane osobowe nie będą udostępniane jego pracownikom i zleceniobiorcom przed podpisaniem przez nich oświadczeń lub umów o zachowaniu poufności. Zachowanie poufności nie ustaje po rozwiązaniu lub wygaśnięciu stosunku pracy lub umowy cywilnoprawnej, niezależnie od przyczyny tego rozwiązania lub wygaśnięcia.
8. Przetwarzający zobowiązuje się do monitorowania i stosowania przepisów prawa, powszechnie dostępnych wskazówek i zaleceń organu nadzorczego oraz unijnych organów doradczych, zajmujących się ochroną danych osobowych, w zakresie przetwarzania powierzonych mu danych, po uprzednim uzgodnieniu wpływu tych regulacji na przetwarzanie danych z Administratorem.

#### **§ 4.**

##### **[kontrola przetwarzania danych powierzonych]**

1. Administrator przez cały okres obowiązywania Umowy jest uprawniony do kontroli poprawności zabezpieczenia i przetwarzania danych powierzonych Przetwarzający. Kontrola może zostać przeprowadzona m.in. w formie bezpośredniej inspekcji polegającej na dopuszczeniu przedstawicieli Administratora do wszystkich obszarów przetwarzania danych osobowych objętych niniejszą Umową we wszystkich lokalizacjach Administrator, w sposób nieutrudniający nadmiernie jego bieżącej działalności. Administrator zobowiązany jest do przedstawienia odpowiednich dokumentów do kontroli oraz wyjaśnień na piśmie na każde wezwanie Administratora. Postanowienie zawarte w zdaniu poprzedzającym nie uchybia obowiązkowi zachowania tajemnicy zawodowej radcy prawnego oraz adwokata.
2. W przypadku, gdy kontrola, o której mowa w ust. 1, wykaże jakiegokolwiek nieprawidłowości Administrator ma prawo żądać od Przetwarzającego niezwłocznego wdrożenia zaleceń Administratora wynikających z ustaleń pokontrolnych. Zalecenia te przedstawiane będą w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej.

#### **§ 5.**

##### **[powierzenie danych]**

Powierzając przetwarzanie danych osobowych innym podmiotom, Przetwarzający jest obowiązany zapewnić w dalszej umowie powierzenia spełnienie przez ten podmiot wszelkich wymogów w zakresie ochrony danych osobowych na poziomie, co najmniej takim samym jak przewidziany w niniejszej Umowie.

#### **§ 6.**

##### **[poufność]**

1. Przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich danych osobowych, informacji i materiałów przekazanych lub udostępnionych mu lub o których wiedzę powziął w związku z realizacją Umowy, a także powstałych w wyniku jej wykonania informacji i materiałów w formie pisemnej, graficznej lub jakiegokolwiek innej formie. Informacje

i materiały są objęte tajemnicą nie mogą być bez uprzedniej pisemnej zgody Administratora udostępniane jakiegokolwiek osobie trzeciej, ani też ujawnione w inny sposób, chyba że w dniu ich ujawnienia były powszechnie znane albo muszą być ujawnione zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa, orzeczeniem sądu lub organu państwowego.

2. Przetwarzający zapewnia, że osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych będą obowiązane zachować w tajemnicy te dane osobowe oraz sposoby ich zabezpieczenia. Obowiązek zachowania tajemnicy nie ustaje po zaprzestaniu przetwarzania danych z jakiegokolwiek podstawy. Przepis § 3 ust. 6 Umowy stosuje się odpowiednio.

## **§ 7.**

### **[współpraca Stron]**

1. Strony ustalają, że podczas realizacji Umowy powierzenia będą ze sobą ściśle współpracować, informując się wzajemnie o wszystkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie powierzenia danych osobowych.
2. Strony będą dokonywały uzgodnień i podejmowały decyzje operacyjne poprzez swoich przedstawicieli odpowiedzialnych za realizację Umowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej.
3. Strony zobowiązują się, że wszelkie decyzje dotyczące polubownego zakończenia sporu z osobą fizyczną na skutek naruszenia ochrony jej danych osobowych, w szczególności fakt i wysokość wypłaty ewentualnego odszkodowania, podejmą wspólnie.

## **§ 8.**

### **[wypowiedzenie umowy]**

1. Administrator ma prawo wypowiedzieć Umowę w trybie natychmiastowym, w przypadku rażącego naruszenia postanowień Umowy przez Przetwarzającego, który:
  - a) wykorzystał dane osobowe w sposób niezgodny z Umową, w szczególności przetwarzał je dla własnych celów lub celów innych podmiotów, a także celów niezgodnych z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa lub postanowieniami niniejszej Umowy;
  - b) wykonuje Umowę niezgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa lub instrukcjami Administratora w tym zakresie;
  - c) nie zaprzestał niewłaściwego przetwarzania danych osobowych mimo uprzedniego wezwania Administratora do usunięcia naruszeń i bezskutecznego upływu wyznaczonego terminu 14 dni na zaniechanie naruszeń.

## **§ 9.**

### **[postanowienia końcowe]**

1. Z tytułu wykonywania niniejszej Umowy Przetwarzającemu nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.
2. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Spory wynikłe z tytułu Umowy będzie rozstrzygał Sąd właściwy dla miejsca siedziby Administratora.

- Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

---

(Administrator)

(Przetwarzający)

Załącznik nr 4 do Umowy

#### KLAUZULA INFORMACYJNA

Warmińsko-Mazurska Izba Rolnicza informuje, że zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119/1) oraz ustawy z dnia 24 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1000):

- Administratorem Państwa danych osobowych jest Warmińsko-Mazurska Izba Rolnicza, ul. Towarowa 1, 10-410 Olsztyn.
- Z administratorem danych można się skontaktować poprzez adres e-mail: daneosobowe@wmirol.org.pl, telefonicznie pod numerem tel./fax: (89)5340567 lub pisemnie pod adres siedziby administratora.
- Dane osobowe podane w umowie z dnia 26 czerwca 2019 r. są przetwarzane w celu realizacji umowy, o której mowa oraz w celu dochodzenia ewentualnych roszczeń.
- Posiadają Państwo prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo żądania ich sprostowania, prawo do przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu oraz prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie Państwa danych osobowych jest niezgodne z prawem.
- Państwa dane mogą być udostępnione przez Warmińsko-Mazurską Izbę Rolniczą podmiotom upoważnionym do uzyskania informacji na podstawie przepisów prawa.

7. Dane osobowe będą przetwarzane przez czas wykonywania umowy oraz ewentualnego dochodzenia roszczeń.
8. W Warmińsko-Mazurskiej Izbie Rolniczej nie jest dokonywane profilowanie danych osobowych.
9. Mają Państwo prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie Państwa danych osobowych jest niezgodne z prawem.